

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبِيِّ

جز ۳:

پاسخ سوالات

سال ۱۳۸۵

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینہ ج . آیه ۲۶۵ البقرہ .

سؤال ابتدای آیه ی ۲۶۵ سوره ی البقرہ را داده است. **وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَنْبِيئًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِيبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ**.

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینہ د . آیه ۶۸ آل عمران. **إِنَّ هَمَانًا / أَوْلَىٰ: نزدیک ترین / النَّاسِ: مردم / بِإِبْرَاهِيمَ: به حضرت ابراهیم / لِلَّذِينَ: کسانی / اتَّبَعُوهُ: از او پیروی کردند(ماضی جمع غایب) / وَهَذَا النَّبِيُّ: و این پیامبر / وَالَّذِينَ آمَنُوا: و کسانی که ایمان آوردند.**

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینہ الف . آیه ۲۷۳ البقرہ. **لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ: نمی توانند (برای تأمین معاش) سفر کنند.**

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینہ ج . آیه ۲۸۶ البقرہ. **لَا يُكَلِّفُ: تکلیف نمی کند(مضارع منفی با لام نفی) / اللَّهُ: خدا / نَفْسًا: کسی را / إِلَّا وَسَعَهَا: مگر به اندازه ی توانش.**

\* **وسع** به معنای **توان** در این عبارت به کار رفته است.

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینہ ج . آیه ۲۵۵ البقرہ. **لَا تَأْخُذُ: او را نمی گیرد / سِنَّةٌ: خوابی سبک (چرت) / وَلَا نَوْمٌ و نه خوابی سنگین.**

## پاسخ سوالات

سال ۱۳۸۶

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه ب . آیه ۷۳ آل عمران .

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ.

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه ج . آیه ۲۶۳ البقره .

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ: گفتار نیکو و پسندیده / وَمَغْفِرَةٌ: و عفو و گذشت / خَيْرٌ: بهتر / مِّنْ صَدَقَةٍ: از صدقه ای / يَتَّبِعَهَا: در پی آن، به دنبال آن / أَدَّى: آزاری .

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه الف . آیه ۸ آل عمران .

رَبَّنَا: پروردگار ما / لَا تَزِغْ: منحرف مگردان (فعل نهی) / قُلُوبَنَا: دل‌هایمان را / بَعْدَ إِذْ: بعد از آن که / هَدَيْتَنَا: ما را هدایت کردی (ماضی) .

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه ج . آیه ۲۶۱ البقره .

كَمَثَلِ: مثل (کاف زایده جهت تاکید) / حَبَّةٌ: دانه ای / أَنْبَتَتْ: برویاند / سَبْعَ سَنَابِلٍ: هفت خوشه / فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ: در هر خوشه ای / مِئَّةُ حَبَّةٍ: صد دانه .

\* توجه داشته باشیم که هفت خوشه است که در هر خوشه ۱۰۰ دانه است. لذا تعداد ۷۰۰ می شود.

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه د . آیه ۲۷۳ البقره .

لَا يَسْتَطِيعُونَ صَرْبًا فِي الْأَرْضِ: نمی توانند (برای تأمین معاش) سفر کنند.

پاسخ سؤالات  
سال ۱۳۸۷

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه ج . آیه ۶۰ آل عمران . الْحَقِّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُتَرِّينَ .

\* توجه شود که این آیه تا حدودی مشابه آیه ی ۱۴۷ سوره ی البقره نیز می باشد. منتها عبارات آیه در سوره ی البقره در گزینه ها موجود نیست. الْحَقِّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُتَرِّينَ .

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه الف . آیه ۷۵ آل عمران . وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ: و از اهل کتاب(واو عطف) / مَنْ: کسی / إِنْ تَأْمَنُهُ: اگر او را امین بشماری، به او امانت دهی(إِنْ از حروف شرط به معنی اگر) / بِقِنطَارٍ: بر مالی فراوان / يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ: آن را به تو باز می گرداند. \* توجه داشته باشیم که **قنطار به معنای مال فراوان** است. دینار که در ادامه ی آیه آمده به معنای مال اندک است.

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه ج . آیه ۲۷۳ البقره. لِلْفُقَرَاءِ: برای نیازمندان / الَّذِينَ: کسانی که / أَحْصِرُوا: در تنگنا قرار گرفته اند / فِي سَبِيلِ اللَّهِ: در راه خدا.

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه ب . آیه ۲۵۵ البقره. وَلَا يُوْوَدُّهُ: دشوار و خسته کننده نیست (لام نفی)/ حِفْظُهُمَا: نگهداری آن دو (آسمان و زمین).

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه ج . آیه ۲۵۸ البقره. أَلَمْ تَرَ: آیا خبر نیافتی (آیا ننگریستی)(أ از حروف استفهام به معنی آیا)(لم+ مضارع= مضارع منفی) / إِلَى الذِّي: از کسی که / حَاجٌّ: بحث و مجادله کرد / إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ: با ابراهیم درباره ی **پروردگارش**. \* توجه کنیم که نمرود با حضرت ابراهیم علیه السلام مجادله می کند. در این آیه " فی " به معنای درباره ی می باشد.

## پاسخ سوالات

سال ۱۳۸۸

### پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه ب . آیه ۳۰ آل عمران .

يَوْمَ تَجِدُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا  
وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَؤُوفٌ بِالْعِبَادِ.

### پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه ج . آیه ۱۷ آل عمران .

الصَّابِرِينَ: شکیبایان / وَالصَّادِقِينَ: و راستگویان / وَالْقَائِتِينَ: و فرمانبرداران / وَالْمُنْفِقِينَ: و انفاق  
کنندگان / وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ: و استغفار کنندگان در سحرگاهان.

### پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه ب . آیه ۲۵۵ البقره .

لَا تَأْخُذْهُ: او را نمی گیرد / سِنَّةٌ: خوابی سبک (چرت) / وَلَا نَوْمٌ و نه خوابی سنگین.

### پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه ب . آیه ۱۴۶ آل عمران .

وَكَايِنَ: و چه بسیار / مِّنْ نَّبِيِّ: از پیامبرانی / قَاتِلَ: جنگیدند / مَعَهُ: همراه آنان / رَبِّيُّونَ: مردان  
الهی / كَثِيرٌ: فراوانی.

### پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه ب . آیه ۲۶۴ البقره .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا: ای کسانی که ایمان آوردید / لَا تَبْطُلُوا: تباه نکنید (فعل نهی) / صَدَقَاتِكُمْ:  
صدقات خود را / بِالْمَنِّ: با منت گذاشتن / وَالْأَذَى: و آزار رساندن.

## پاسخ سؤالات

سال ۱۳۸۹

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه ب . آیه ۷۳ آل عمران . وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنْ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنْ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ .

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه د. آیه ۲۷۳ البقره. لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ: نمی توانند (برای تأمین معاش) سفر کنند.

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه الف . آیه ۲۸۰ البقره. وَإِنْ كَانَتْ وَ اِگر بود(ان از حروف شرط به معنی اگر) / ذُو عُسْرَةٍ: وام دار و تنگ دست / فَنظَرَةٌ: پس مهلت بدهید / اِلَى مَيْسَرَةٍ: تا توانمند گردد

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه ب . آیه ۶۵ آل عمران. يَا أَهْلَ الْكِتَابِ: ای اهل کتاب / لِمَ: برای چه / تُحَاجُّونَ: بحث و جدال می کنید(مضارع جمع مخاطب) / فِي إِبْرَاهِيمَ: در مورد دین ابراهیم / وَمَا أَنْزَلْتِ: در حالی که نازل نشده است / التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ: تورات و انجیل / إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ: مگر بعد از او / أَفَلَا تَعْقِلُونَ: آیا نمی اندیشید؟(أ از حروف استفهام به معنی آیا) (لام نافیه بر سر مضارع جمع مخاطب)

اهل کتاب **درباره ی حضرت ابراهیم** علیه السلام مجادله می کردند، در حالی که تورات و انجیل که کتاب آسمانی آنان است **بعد از** حضرت ابراهیم علیه السلام نازل شده است.

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه ب . آیه ۷۹ آل عمران. مَا كَانَ لِبَشَرٍ سِزَاوَارَ هَيْجَ بَشَرِي نِيَسْت (ما نافیه) / أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ: که خدا به او بدهد(أَن از حروف ناصبه + فعل مضارع=مضارع التزامی) / الْكِتَابَ: کتاب / وَالْحُكْمَ: حکم و علم به معارف الهی / وَالنُّبُوَّةَ: و مقام نبوت / ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ: سپس به مردم بگوید / كُونُوا عِبَادًا لِي: بندگان من باشید / مِنْ دُونِ اللَّهِ: نه بندگان خدا.

\* بعد از این که کسی به مقام نبوت رسید، و صاحب کتاب و حکمت شد، سزاوار نیست که به جای پرستش خدا مردم را به پرستش خود (غیر خدا) دعوت کند.

## پاسخ سوالات

سال ۱۳۹۱

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه ج . آیه ۲۶۳ البقره. قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ: گفتار نیکو و پسندیده / وَمَغْفِرَةٌ: و عفو و گذشت / خَيْرٌ: بهتر / مِّنْ صَدَقَةٍ: از صدقه ای / يَتَّبِعُهَا: در پی آن، به دنبال آن / أذَى: آزاری.

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه د. آیه ۲۶۴ البقره. لَا تَبْطُلُوا: تباہ نکنید / صَدَقَاتِكُمْ: صدقات خود را / بِالْمَنِّ: با منت گذاشتن / وَالْأَذَى: و آزار رساندن / كَالَّذِي: مانند کسی که / يُنْفِقُ: انفاق می کند / مَالَهُ: اموال خود را / رِئَاءَ النَّاسِ: برای خود نمایی و ریا برای مردم / وَلَا يُؤْمِنُ: و ایمان ندارد / فَمَثَلُهُ: پس مثل او / كَمَثَلِ صَفْوَانَ: مثل سنگ صافی است که / عَلَيْهِ تُرَابٌ: بر روی آن گرد و خاکی باشد / فَأَصَابَهُ وَابِلٌ: رگباری بر آن بارید / فَتَرَكَهُ صَلْدًا: و آن را صاف و بدون کشت باقی بگذارد \* در آیه به دومورد اشاره شده است: ۱. صدقاتی که به دنبال آن منت و آزار باشد. ۲. انفاقی که برای ریا و خود نمایی باشد.

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه الف . آیه ۲۷۳ البقره. لِلْفُقَرَاءِ: برای فقیران / الَّذِينَ أَحْصَرُوا: کسانی که در تنگنا قرار گرفته اند / لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ: نمی توانند برای تأمین معاش سفر کنند / يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَعْنِيَاءَ: نادان گمان می کند ایشان از ثروتمندان هستند / مِنَ التَّعَفُّفِ: از خویشتن داری / تَعْرِفُهُمْ: میشناسی آنان را / بِسِيمَاهُمْ: به چهره‌هایشان / لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ: از مردم نمی خواهند / الْخَافَأَ: به اصرار / \* آیه درباره ی فقیران واقعی امت اسلام است.

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه ب . آیه ۲۵ آل عمران. وَفِيَتْ: به طور کامل داده می شود / كُلُّ نَفْسٍ: به هر کسی / مَا كَسَبَتْ: آن چه که انجام داده است / وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ: و به ایشان ظلم نمی شود.

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه ج . آیه ۱۲ آل عمران. قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ (۱۲). قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّنْهُم رَأَى الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ. (۱۳)

## پاسخ سوالات

سال ۱۳۹۲

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه ج. آیه ۲۶۴ البقره. لَا يَقْدِرُونَ: به دست نمی آوردند/ عَلَى شَيْءٍ: چیزی را / مِمَّا كَسَبُوا: از آن چه انجام داده اند

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه د. آیه ۲۸۰ البقره. وَأَنْ تَصَدَّقُوا: و اینکه صدقه دهید (ان ناصبه+مضارع=مضارع التزامی=اینکه +فعل)/ خَيْرٌ لَّكُمْ: برایتان بهتر است.

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه الف. آیه ۳۴ سوره آل عمران. ذُرِّيَّةٌ: فرزندان / بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ: برخی از نسل برخی دیگر پدید آمدند.

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه ب. آیه ۵۰ آل عمران. وَلَاحِلٌ: تا حلال کنم / لَكُمْ: برای شما / بَعْضَ الَّذِي: پاره ای از چیزهایی که/حُرِّمَ عَلَيْكُمْ: برای شما حرام شده است. \*توجه کنیم که لاحل صیغه ی متکلم وحده است. یعنی من حلال کنم.

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه ج. آیه ۴۵ آل عمران. در گزینه های الف، ب، د، فقط یک بار لفظ مریم آمده است.

الف. آیه ۴۳ آل عمران است. يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ.

ب. آیه ۳۶ آل عمران است. فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ اِنِّي وَضَعْتُهَا اُنْثَىٰ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْاُنْثَىٰ وَاِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَاِنِّي اَعِيذُهَا بِكَ وَذَرَيْتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

ج. آیه ۴۵ آل عمران است. در این آیه دو بار کلمه ی مریم تکرار شده است. اِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يَا مَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ يَبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيْحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِى الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ. د. آیه ۴۲ آل عمران است. وَاِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يَا مَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفٰكِ عَلٰى نِسَاءِ الْعٰلَمِيْنَ.

## پاسخ سوالات

سال ۱۳۹۳

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه ب. آیه ۲۷۲ البقره. وَمَا تُنْفِقُوا: و آن چه انفاق می کنید (ما به معنی آنچه) (مضارع جمع مخاطب) / مِنْ خَيْرٍ: از اموال / يُؤَفِّ إِلَيْكُمْ: به طور کامل به شما داده می شود.

\* توجه شود که یکی از معانی خیر به معنی مال است.

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه ب. آیه ۲۸۲ البقره. وَلِيَكْتَبْ: و باید بنویسد (لام امر بر سر فعل مضارع غایب و متکلم می آید و آن را مجزوم می کند و با استفاده از کلمه "باید" ترجمه می گردد) / بَيِّنْكُمْ: در میان شما / كَاتِبٌ: نویسنده ای / بِالْعَدْلِ: از روی عدالت. \* توجه شود که کاتب مفرد بوده و باید به صورت مفرد ترجمه شود. لذا گزینه ۴ نادرست است. و نیز فعل ولیکتب باید به صورت امر ترجمه شود.

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه د. آیه ۲۸۳ البقره. وَمَنْ: و کسی که / يَكْتُمُهَا: آن را پنهان کند / فَإِنَّهُ: پس همانا او / آثِمٌ قَلْبُهُ: قلبش گناهکار است.

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه د. آیه ۳۸ آل عمران. هُنَالِكَ: در آن جا بود که / دَعَا زَكَرِيَّا: زکریا خواند / رَبَّهُ: پروردگارش را. \* توجه شود که زکریا پروردگار را خوانده است. لذا گزینه ی ۲ نادرست است.

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه الف. آیه ی ۲۶۳ البقره. قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ: خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعَهَا أَدَىٰ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ. کلمه ی مغفره جا افتاده است.

گزینه ۲ آیه ۳۱ آل عمران \* گزینه ۳ آیه ۱۵ آل عمران \* گزینه ۴ آیه ۴۰ آل عمران می باشد که هر سه صحیح به کار رفته است.



## پاسخ سؤالات

سال ۱۳۹۴

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه د. آیه ۸۳ آل عمران. فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ (۸۲) **أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْتَغُونَ** وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ. (۸۳)

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه الف. آیه ی ۲۵۵ البقره. مَنْ ذَا الَّذِي: چه کسی است که؟ / يَشْفَعُ: شفاعت کند / عِنْدَهُ: نزد او / إِلَّا يَأْذِنُهُ: جز به اذن او.

\* توجه شود که من در این جا استفهامی است و باید چه کسی معنی شود. نیز الا باذنه باید به جز اذن او ترجمه گردد.

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه ج. آیه ی ۵۲ آل عمران. مَنْ: چه کسی است / أَنْصَارِي: یاری کند مرا / إِلَى اللَّهِ: به سوی خدا. \* توجه شود که قال باید مفرد ترجمه گردد. لذا گزینه های ۲ و ۴ نادرست است. الی نیز به معنای به سوی می باشد. لذا گزینه ی ۱ نیز نادرست است.

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه ج. آیه ۳۸ آل عمران. هُنَالِكَ: در آن جا بود که / دَعَا زَكَرِيَّا: زکریا خواند / رَبِّهِ: پروردگارش را. \* توجه شود که زکریا پروردگار را خوانده است. لذا گزینه ی ۲ نادرست است.

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه ج. آیه ۶۹ آل عمران. وَمَا يُضِلُّونَ: گمراه نمی کنند (ما نافیه) / إِلَّا أَنْفُسَهُمْ: مگر خودشان را / وَمَا يَشْعُرُونَ: و نمی فهمند (ما نافیه).

\* توجه کنیم که فعل یضلون و يشعرون باید به صیغه ی غایب ترجمه شود. لذا گزینه ی ۴ نادرست است.

## پاسخ سوالات

سال ۱۳۹۵

### پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه د. آیات ۷۵ و ۷۸ آل عمران. آیه ی ۷۵ آل عمران: وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بَدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ فَإِذَا دَلَكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ.

آیه ی ۷۸ آل عمران: وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ.

### پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه ج. آیه ۲۵۴ البقره. يَوْمٌ: روزی / لَا يَبِيعُ فِيهِ: در آن هیچ معامله و خرید و فروشی نیست / وَلَا خُلَّةٌ: و هیچ دوستی نیست / وَلَا شَفَاعَةٌ: و هیچ شفاعتی نیست.

### پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه الف. آیه ۳۰ آل عمران. وَيَحذَرُكُمُ اللَّهُ: و خدا شما را بیم می دهد / نَفْسَهُ: از خودش .

\* توجه شود که خدا فاعل و ضمیر کم مفعول به است. لذا در ترجمه باید به آن دقت شود. لذا گزینه ی ۲ نادرست است.

### پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه د. آیه ۴۴ آل عمران. وَمَا كُنْتَ: و تو نبودی / لَدَيْهِمْ: نزد آنان / إِذْ: هنگامی که / يَخْتَصِمُونَ: کشمکش می کردند. (ما + کنت + مضارع = ماضی استمراری منفی)

### پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه ب. آیه ۶۸ آل عمران. إِنْ: همانا / أَوْلَى النَّاسِ: سزاوارترین مردم / بِإِبْرَاهِيمَ: به حضرت ابراهیم / لِلَّذِينَ: کسانی هستند که / اتَّبَعُوهُ: از او پیروی می کنند.

گزینه ۳ قطعاً نادرست است. چون اولی به معنای اولین نیست و به معنای سزاوارترین است.

## پاسخ سوالات

سال ۱۳۹۶

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه الف . آیه ۸۳ آل عمران . فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ (۸۲) أَفَغَيَّرَ دِينَ اللَّهِ يَبْعُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ (۸۳)

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه الف . آیه ی ۲۵۹ البقره . فَانظُرْ: پس بنگر و نگاه کن (فعل امر) / إِلَى: به سوی / طَعَامِكَ: خوراکی و طعامت / وَشَرَابِكَ: و نوشیدنی ات / لَمْ يَتَسَنَّهْ: تغییر نکرده است.  
\* توجه شود که فعل **فانظر** باید به صورت امر ترجمه گردد یعنی: نگاه کن.

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه الف . آیه ۲۷۳ البقره . يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ: نادان گمان می کند ایشان از ثروتمندان هستند / مِنَ التَّعَفُّفِ: از خویشتن داری.  
\* توجه شود که گزینه ۳ هم، **الجاهل** به معنای نادان، جمع ترجمه شده و هم فعل **يحسب** که مفرد است به صورت جمع ترجمه شده است. لذا نادرست است.

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه الف . آیه ۲۶۷ البقره . وَلَا تَيَمَّمُوا: قصد نکنید (فعل نهی) / الْخَبِيثَاتِ: پست و نامرغوب / مِنْهُ تُنْفِقُونَ: از آن انفاق کنید / وَلَسْتُمْ بِأَخِيذِهِ: در حالی که خودتان آن را نمی پذیرید / إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ: مگر این که چشم پوشی کنید درباره ی آن (الّا=از حروف استثناء) (أَنْ از حروف ناصبه + مضارع=مضارع التزامی ترجمه می گردد).

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه الف . آیه ۳۰ آل عمران .

تَوَدُّ: دوست دارد و آرزو می کند / لَوْ: ای کاش / أَنْ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ: بین او و عملش / أَمَدًا بَعِيدًا: فاصله ای زیاد.

## پاسخ سؤالات

سال ۱۳۹۷

پاسخ سؤال ۱۱:

گزینه الف. آیه ۲۸۰ البقره. **فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ (۲۷۹).** **وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (۲۸۰)**

پاسخ سؤال ۱۲:

گزینه ج. آیه ی ۲۷۹ البقره. **وَإِنْ تُبْتُمْ:** و اگر توبه کنید (ان از حروف شرط به معنی اگر) / **فَلَكُمْ:** برای خودتان است / **رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ:** اصل سرمایه هایتان / **لَا تَظْلِمُونَ:** نه ستم می کنید / **وَلَا تُظْلَمُونَ:** نه ستم می بینید.

پاسخ سؤال ۱۳:

گزینه ب. آیه ۷ آل عمران. **فَأَمَّا:** اما / **الَّذِينَ:** کسانی که / **فِي قُلُوبِهِمْ:** در دلهایشان / **زَيْغٌ:** انحراف / **فَيَتَّبِعُونَ:** پس پیروی می کنند / **مَا تَشَابَهَ مِنْهُ:** از آیات متشابه آن.

\* توجه شود که این جمله سؤالی نیست. لذا گزینه های ج و د در نگاه اول حذف می شوند. زیغ هم به معنای انحراف است. لذا گزینه ی ۱ نیز نادرست ترجمه شده است.

پاسخ سؤال ۱۴:

گزینه الف. آیه ۲۸۲ البقره. **وَلَا يُضَارُّ:** نباید زیان ببیند / **كَاتِبٌ:** نویسنده / **وَلَا شَهِيدٌ:** و نه شاهد. توجه شود فعل لا يضار مفرد است و باید مفرد ترجمه شود. لذا هر سه گزینه ب و ج و د نادرست ترجمه شده است.

پاسخ سؤال ۱۵:

گزینه د. آیه ۸۱ آل عمران. **أُفْرَزْتُمْ:** آیا اقرار کردید؟ (أ از حروف استفهام به معنی آیا) / **وَأَخَذْتُمْ:** و پذیرفتید؟ / **عَلَىٰ ذَلِكُمْ إِصْرِي:** در این باره پیمان محکم من را / **قَالُوا:** گفتند / **أُفْرَزْنَا:** اقرار کردیم.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَعَجِّلْ فَرَجَهُمْ